

امور اداره و تحریریه سنه سالانیکلی
توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطایبات
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

مجموعه ادبیه

۱۷ ۱۳ A.D

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه لك آئونه سی یگری بش غروشدن .
آئونه اجرئی برینه پوسنه بولی قبول
ایدیلیر . مرکزی شمعدانك باب عالی
جاده سننده عطار بورغاکی افندیك
دکایدیر .

استانبول ایچون نسخه سی : ۱۰ پاره یه در .  شمعدانك پنجشنبه کونلری نشر اولنور  ولایات شاهانه ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در .

محاصرہ صولک درجہ صرف مساعی
ایدرک ازینقک برج وباروسندن برجیتی
تخریب ایلمه چک اوله لرینله محصورین
برکیجه طرفه یایقیلان محلی تعمیر ویاخود
آنک آرقه سنده دیگر برج وبارودها الشا
ایلرلایدی.

محاصرین قلعه ده بولنالمزک قلعه
اوکنده کی کولدن امداد آلقده اولدقارنی
کورونجه بومنیع امدادی ده قورونمق
اسبانه تشب ایلمشلدرد . روملرک
کندیلمرینه ویرمش اولدقاری قادرغله
برکیجه ایچنده قراقله ییندی رولک انالره
و حیوانلره چکدرمک مسوریتله کملیک
ساحلندن مذکور کوله نقل ایلمشلدرد .
محصورین ظلمت لیل زائل اولوب دیکانه
طریق امداد اولان کول اوزرنده اهل
صلیب سفینه لرینی کورونجه مایوس اولمشلر .
سه ده قلیج آرسلان کندیسيله اوغراشیلان
مخصم دین تدبیرده بومرته متین اوله
دخی اهل ایمانک وظیفه سی بایرجای ثابت
اوله رقی برقالتجه به قدر حوزة اسلامی تجاوز
اعدادن محافظه ده اقدام کوستمکدن
عبارت اولدیغنی محصورین تبلیغ ایله
کندیلمرینی مقاومت تشویق ایلدیکندن
صلیبون کوله کی امداد طریق قلع
ایتمکله برابرینه ازینقک تمش قله سی تخریب
ایدنجه به قدر یک جوق مشقت چکمشلدرد .
بولر مذکور قله لری تخریب ایتمک ایچون
بری « تلکی » دیگر قیابو بغا شککنده
اخشا بدین ایکی قلعه متحرک وجوده
کثیره شاردی . بولاردن تلکی یاکندی
نقائنه طایانه مبرق ویاخود برج وباروری
قلعه دن آیلان جسم قایا پارجه لرینک قنای
آلتده ازیلرک برطرافه قیامت نمون ایله
یقیلوب مهندس لرینی و صلیبلردن دها
برجوق نامدازانی انقاض آلتده ازمشدر .
قایو بغا دینان قلعه سیاره دها زیاده
ایش کوروب برجلردن برینه یا ناته یامش
ودروننده کی محاصرین قلعه نک طاشلرینی
برر برر سوکدرک آلمک برینه جسم دیرک
وضع ایتمکدن مسکرم بودرکله آتش
ویرمشدر . حاصل اولان برحریق هائلک
نتیجه سنده برج مذکور ییلدیرم صداسنه
مشابه برشمانه ایله ییقیلورق بشون شهری
نوزه دومانه هرق ایلیدی .

صلیبون امر محاصره به او قدر شدت
ویردیلمر که ازینقک نهایت مجبور تسلیم
اوله جق ایدی . فقط قسطنطنیه ایمپراطوری
اهل صلیک بونجه جان تلف ایتمک .
بوقدر فداکارانه حرکت ایلمسک ایله
قازانه جقاری برظفری الارندن آلقده

قصور ایتمدی . ایمپراطور مومی الیه اردوسيله
برابر ازینقک جوارلرینه کادیکی قسطنطنیه
فیلسوفی ده قوماندانی صلیبلر کی بعض کیلری
قره دن نقل ایله ازینقک کولنه ایندی رمشیدی .
بعده ایمپراطور سلجوقیه حکمدار ایله
مذاکره خفیه به کیریشهرک عساکر
سلجوقیه کیجه لین قلعه یی تخریب ایلمشدر
روملره تسلیم ایلمه چک اولورلرسه
قسطنطنیه فیلسونک ده آرتق داخل
قلعه ده ثبات امکانی قانامش اولان عساکر
سلجوقیه نک کول طریقله عزیمت لرینی
تسهیل ایلمه چکنی وعد ایلمشدر . سلطان
سلجوقی ایمپراطورک بوتکیلفنی قبول
ایتمش اولدیغندن ۱۰۹۷ سنه میلادی می
حزیراننک یکرمنجی کونی علی الصباح
ازینقک برج وباروسنده قسطنطنیه
ایمپراطورلغنه مخصوص باندیره نموج
ایدنجه صلیبیون حیرت و حدنک امتزاجندن
متولد برتهوره قاییلدیلمر سه ایمپراطوره
قارشی برشی یایه مدیلر .

اشته تاریخده اک مشهور محاصر
لردن بری اولان ازینقک محاصره سنک
وقوعاتی شوندن عبارتدر .

اوروپا متعصلینک صلیبیون نامیله
تشکیل ایتمک لری سیل خروشان تعصبه
سدراه اولمق وظیفه مهمه سنک ده اقوام
ترک اصابت ایتمش اولمسی اقوام مذکور
ایچون بیوک برشر فدر .

اوروپا بلبلر اوزمان کورک ازینق
محاصره سنده وکرک آتی متعاقب اناطولی .
سوریه و خطه مصر به ده جریان ایدن
ملاحم عظیمه ده شرقه حکومت اسلامی
نک محافظه حیثیت و شاننه موفق اوله
ییله چک بر عنصر قوی موجود ایسه
آنک ده ترک لردن عبارت اولدیغنی تقدیر
باشلادق لری کی هر یک کدگری برلر ده ترک
مدنیتمک آثارینی کور دیکه بوقومک
فضائل حربیه سی قدر فضائل مدنیه سی
بولدیغنی ده تسلیم ایلمشلدرد .

ازینقک محاصره سنه متعلق تفصیلات
ومعلوماتی تمهید ایچون سلسله وقوعات
سلجوقیه متعلق سوزی بر نقطه ده برافشیدق
که اونقطه ده قلیج آرسلانک دانشمندلردن
مالاطیه وقره مان قطعه لرینی ضبط ایتمش
اولدیغنی حادثه سی ایدی .

بدری سلیمانک وفاتندن اون سنه
مسکرمه ازینقک ضبط ایتمش اولان صلیبیونی
دوجار مغلوبیت ایتمکدن مسکرمه قلیج
آرسلان موصل شهرینی ده ضبط ایدرک
اورفه حاکمی امیر جوالی ایله حرب
ایتمش . نهایت حابورا نهرنده بوغولمشدر .

مشار الیهک ملک شاه و مسعود نامنده
ایکی مخدومی قالمشدر . ملک شاه پدرینک
حین وفاتنده آناتولیایده بولندیغنی ایچون
آناتولی حکومتی الیه کیریمشدر .
مابعدی وار

تاریخ ادبیات ملله بر نظر

مورخ (قسه نوفون) قبل المیلاد
۴۴۵ سنه سنده تولد ایدرک ۳۵۵ سنه
سند وفات ایلمشدر حکیم مشهور سقراطک
شا کردی اولوب یونان اخلاقون
و مورخینی صر سنده کچمشدر . اک مشهور
تاریخی قبل المیلاد ۴۱۱ سنه سندن ۳۶۳
سنه سنده وقوعولان (ماتینه) محاربه سنه
قدر جریان ایدن مدت طرفنده یونانستانک
احوال عمومی تاریخیه سی (اله نیک) نام
اننده جمع ایلمشدر . (آناپس) نام اثری
کیخسروک س فرندن واون ییکلرک
رجعتندن باحت اولوب کیریه دی نام
اثری ده کیخسرو دائر برسیامی روماندر .
مورخ مومی الیهک طرز بیانی ساده
وصفونکارانه اولوب تصمیمدر .

مورخ بولیب قبل المیلاد ۲۰۰ سنه
سند تولد ایتمش . ۱۲۲ سنه سنده وفات
ایلمشدر . رومان شاه برجلندن (سیبیون)
میلین) ایله اون اتی سنه قدر برابریشادقندن
مسکرمه یونانستانه عودتنده مملکتنک تاریخ
عمومی سی یازمشدر . تاریخ مذکور ایکنجی
یونیک محاربه سندن ناقاره تاجیانک خراب
اولدیغنی زمانه قدر جریان ایدن مدت
انتاسنده جریان ایتمش وقوعات شاملدر
بوتاریخ فرق جلدن مرتب اولدیغنی حاله
یالکز بش اولکی جلد لرله سائر لرینک
بعض اهمیتسز اجزای زمانزه واصل
اوله ییلمشدر . بولیب بر مورخ حکیم
اولوب دایما وقوعاتک اسباب حقیقه سی
ظاهره چیقارمه چالیشیر . طرز انالاشنده
بعض مرتبه آثار مساعیه مشهور ایسه ده
فکر دقتی کندیسنک بین المورخین بر مرتبه
عالیه یی احراز ایتمه بادی اولمشدر .

ینه مورخین یونانیه دن سیجیلیالی
(دیودور) روما ایمپراطورلردن مزار
ایله اوغوستنک معاصر لرندن ایدی . مومی
ایله فرق جلدن عبارت برکتانخانه تاریخ
وجوده کتیرمشدر . که بوجلدلردن یالکز
اون بشی زمانزه واصل اولمشدر . تاریخ
مذکور (غول) قطعه سنک سزار طرفندن
تاریخ ضبطه قدر بالجله ملترک احوال
تاریخیه سندن باحت اولوب ملل قدیمه نک

احوال تاریخیه سنه دائر یک مهم معلوماتی
حاویدر .
ینه مورخین یونانیه دن (یلونارق)
میلادک ایکنجی سنه سنده (به اونی) قطعه
سند کورونه شهرنده تولد ایدرک ۱۳۸
ویا ۱۴۰ سنه سنده وفات ایتمشدر (روما
یونان مشاهیرینک حیاتی) عنوانی اثری
یازمشدر .

روما ایمپراطورلردن (اوغوست) ک
معاصر لرندن بولنان (ده نیس دالبقارانس)
(روما آثار قدیمه سی) نامیله یکر می کتابدن
عبارت بر تاریخ وجوده کتیرمش . بونده
روما وقوعاتی ایکنجی یونیک محاربه سنه
قدر یازمشدر . کتاب مذکورک الحق
اون برجلدی زمانزه واصل اوله ییلمشدر .

یونانستان تاریخ ادبیاتی یازیلر ایکن
یتش خطیبان بحث ایتمه مک ممکن اولمز .
یونان تاریخ بلاغی به ربقله س .
ده موسیق وخرسقیانلق دوره لری نامیله
اوج قسمه آیرلمشدر .

آتنه ده مدت مدیده دوام ایتمش اولان
طرز حکومت بلاغت خطیبانه نک ترقیسنه
خدمت ایلمه یایر ایدی .

شهر مذکورده بلیقانه خطبه لر ایرادی
یک اسکی زمانلردن بری معناد اولمش
ایسه ده نه فائده که ایلمک بلغانک خطبه لرندن
زمانزه هیچ برشی یتشمه مشدر . حتی قدما
(به ربقله س) ک آثار خطیبانه سی فوق العاده
تقدیر ایلمک لری حاله آثار مذکورده دن
زمانزه یک آرنی واصل اوله ییلمشدر .
مابعدی وار

کلاسته اشعار

شاعر عالی اقتدار ابن الجلال یک
اقدی برادر منظر قدن اهدایورلمشدر .
باغ عالمه

سنک اودست سمنقام واک و نزمینک
بویاغ ایچنده عجب هانکی بختیار جیجکی

تماس ایله ایلمه چکدر مشرف و تلطف
بویانده برجیچک آلوده غبار اولمش

- خزان سیده کی - یونینی بوکوب دوریور
باقک زوالینک اوراقنه ، باقک قوریور

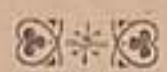
آنک ایچون نه ایتمش موسم بهار اولمش
یازیق دگلی بورعنا شکوفه چک سولسون

برالتفات و تبسمدرك بيوك ديلكى
اكا افاضه روح ايله اى برى جهان

نوازشك اكا محض حيات نو اولسون
سنگ اونورنكا هكله شوقلدولسون

صولوق جبالى قيلمون تبسمك تابان
اوتاب ايله ياشاسين تاكلنجه فصل خريف

دها مؤثر اولور بنجه برنكاه لطيف
اكرچه تاب و طراوت ويرر فيوض نيسان [۰]
ابن الجلال



کتابه

اى زائر اشنای خلقت
اى طائر آشیان فطرت

هر سويه دن نگاه ايدرسك
دلخسته ميسك نه آه ايدرسك

بر حسرت يار جانم آيا
چشمان فراقك ايتش ابكا

خواهر، مادر، پدرمى غائب
احكام قدر در اوله خائب

دنيانى عجب نصل طائيرسك
عالمده بقامى وار صائيرسك

فائق بك ايدى بنم ده نام
خاك اولدى باقك بوكون مقام

بر عسكر جانستان ايكن بن
ارامكه جام اولدى مدفن

ميدان وفا بولنجه كرمى
بازيجه كليردى تبغ و مرمرى

آتش فكن عدوى جاندم
هر يره شرفلى نام قازاندم

انجام يته سپهر بيسداد
سهم ستميله ايتدى ناشاد

بر حربارى بيكباشيدم، ايسته
سنگمده بو قالدى بروشته

اى ياورورلم فغان نه لازم
دعواتمه سز اولك مداوم

آي ايچون ايتيك صاقين آه
البته ميكنز در اه

جال

[۰] بهار دنياله بيليركن بالا اختيار ابقا ايدلى

سِيَّاحَات

قطعات بعیده به مهاجرت
هامبورغ برهه طريقه بكن سنه
مهاجرت ايدنلرك مقدارى ۱۰۳۸۷۱
كشى به بالغ اولمشدره ۱۸۹۷ سنه سنه
مهاجرت ايدنلره نسبتله ۲۰۰۲۴ كشى
فضله در.

بوفضله اك زياده روسلرك مهاجرتى
جوزالمش اولمشندن نشأت ايتمشدر.
۱۸۹۸ سنه سنه آلمان مهاجرلرينك
مقدارى سنه سابقه به نسبتله آلامشدر.
بوندن اولكى سنه لرده روسلر هامبورغ
وبرمدن كچمرك قطعات بعیده عالمه كيدولر
ايدى. بوسنه ايسه مذكور شهرلردن
كچنلرك اكترى انكلز ليمانلرينه كيدوب
اوراده برلشملشدر.

آلمان مهاجرلرينك آلامش اولمى
سنه اخيره ظرفنده آلمانيساده اجورات
يوميه نك تزويد ايدمش اولمشندن وعمله نك
احوالى ايلشمش بولمشندن نشأت
ايلمشدر.

اورويادن وقوعبولان مهاجرت
عموميه نك بوزده اوتوز التيسى روسلره
عائدر. فى الحقيقه ۱۸۹۸ سنه سى ظرفنده
۱۷۱۳۹۰ روس مهاجرت ايلمشدر.
روسلر اك جوق شمالى آمريقيه
كيدولر. برازيليايه كيدنلر بك آذر.
آزانتين ممالكنه كيدنلرك مقدارى
كتدكجه جوزفاليور.

۱۸۲۰ سنه سنندن ۱۸۹۰ سنه سنه
قدر جريان ايدن مدت ظرفنده اورويادن
قطعات مختلفه عالمه اون بش مليون اهالى
مهاجرت ايتمشدر كه بولك آتجق بش بوز
بيك كشيلى آوسترياليدر.

۱۸۸۴ سنه سنه آوستريادن ۷۵۰۰
۱۹۸۸ سنه سنه ۳۰۰۰۰ كشى هجرت
ايلدى حالده ۱۸۹۷ سنه سنه مهاجرلرينك
مقدارى ۱۰۰۰۰۰ كشى به بالغ اولمشدر
آلمانلرك شمالى آمريقيه مهاجرلرى
برمدت آلامش ايكن يسه جوزفالمشه
باشلامشدر. بكن كانون نانيده نيورقه
۶۱۳، شباطمده ۸۹۸ ومارتمده ۱۸۵۸
آلمان مهاجرى كمشدر. آمريقيه اك جوق
يارم ايله كان مهاجرلر آلمان مهاجرلريدن.
ديكر ملتلك مهاجرلرى نفوس باشه آتجق
يكرمى دولارباه كتير دكاري حالده آلمانلر
نفوس باشه ۶۰ دولار باره كتير بولر.

آلمانيسادن وقوعبولان مهاجرت
سنويه نك مقدارى كتدكجه آلامشدر.
۱۸۹۸ سنه سنه آلمانيسادن يالكيز ۲۰۹۶۰
مهاجر جيقممشدر. آلمانيا ايمپراطورلى
وجوده كله ليدنبرى اك آز مهاجر سنه
مذكورده جيقمش اوليور. فى الحقيقه
۱۸۸۱ سنه سنه آلمانيسادن ۲۰۹۰۰
۱۸۸۷ سنه سنه (۱۰۴۷۸۰) و ۱۸۵۱
سنه سنه ۱۲۰۰۹۰ كشى مهاجرت
ايلمشدر. (۱۸۹۵) سنه سنه سنه سنه ايسه
مهاجرلرك مقدارى ۳۰۰۰۰ ايله
(۲۵۰۰۰) آره سنه تخالف ايلمكده در.

دنياده اومنيوس آرابلرى اك جوق
اولان شهر لوندردر.

شهر مذكورده (جنرال اومنيوس
قومباني) نام اومنيوس قومبانيه سنك
۱۳۰۰ بارجه آرابه سى بولوب كيجه
كوندوز ايشلك اوزره برسنه ده ۱۹۰
مليون يولجى نقل ايدولر.

حالبوكه لوندردر داخلنده قطار ايشلدن
اوج شمدورف خطندن ومذكور بيوك
اومنيوس قومبانيه سنك بشقه ديكر
قرق اومنيوس قومبانيه سى دها واور.
بونلرك شهر داخلنده در تيوز استاسيونى
بوليور.

اومنيوس قومبانيه لرينك اك جسيجى
اولان (جنرال اومنيوس قومباني)
شركتلك نقلبانه كلنجه مذكور قومبانيه نك
۱۳۰۰ قطعه آرابه سى بكن سنه ۲۰۰
مليون يولجى نقل ايدوب ۴۷ مليون
كيلومتر لوق مسافه قطع ايتمشدر كه مقدار
مذكور كره قرايله كره ارضك آراسنده
كى مسافه نك بوز مثله معادلدر.

قومبانيه ۱۵۳۳۱ بار كيره مالك اولوب
بونلرك برسنه ظرفنده كى مصارف اعانه سى
۸۲۰۰۰۰۰ فراقدن عبارتدر.

۱۸۹۸ سنه سى ظرفنده قومبانيه نك
حاصلاتى اوتوز مليون فرانكه بالغ اولمشدر.

موسم حرارتك اك شدتلى زماننده
بولنديجى جهنله لوندردر وبارس كى بيوك
شهرده بوز صرفياتى جالب نظر دقت
اوله جق درجه بى بولمشدر.

آوروپا غزنه لرينك نشر ايلدكلى
براينستينق مائه كوره بارس شهرنده
حدوسلى اوله رق بوم ۱۲۰۰ طونيلانو
بوز صرف اوليور.

حالبوكه بو خصوصنده لوندردر شهرى
بارسه نفوق ايدرك هر كون ۱۵۰۰:۲۰۰۰
طونيلانو بوز صرف ايدولر.

بوز خصوصنده لوندردر يك بر نفوقى
دها واوردر. ايلك صناعى بوز ماكنه سى
بوندن قرق سنه اول شهر مذكورده ايجاد
ايدولوب ۱۸۶۲ سنه سنه لوندردر
سر كيشنده شهر اولمش ايدى.

مستوفى كنى

۱۹۰۰ سر كيشنك غرايى

۱۹۰۰ سنه سنه بارسنده كشاد
ايديله جك سر كى به هوا طريقه نيورقدن
اوتوز ساعتده يولجى طاشيق اوزره
موسيو دو (بوسه) نامنده برمهندسك
بوكره پلانلرى ترتيب ايتش اولديجى
بالونى وجوده كتيرمك وايشاتمك اوزره
آمر يقاده بيوك بر قومبانيه تشكلى ايتش
اولديجى آوروپا غزنه لرى خبرور بولر
قومبانيا بش بوزيك فرائق سرمايه
ايله تشكلى ايتمشدر. انشا ايدم جكى بالون
اوتوز بش مترو طولنده اولوب برنجى
صنعدن ايكي بوز و اوچنچى صنعدن اوچ بوز
يولجى ايله اشيا وسائر آله جق ايتش.

نيورقدن حركت ايتدككن
سكره اثنای راهده شيقا غو، سان
فرانيسكو ولوندردر شهر لر يسه ده
اوغرايه جق ايتش. سياحت هوايه
مراقبلرى شميدن حاضر لانسولر.



برفلك قيصقامجاني

بارسنده كى حيوانات باغچه سنه فيل
ايله دو لرك اقامتكاهى يان يانه تصادف
ايتمشدر. بكنده دو لردن ريسى ثابت سويلى
برياورو طوغورمش اولديغندن باغچه بى
تماشا به كلنلر جملة دو لرك اقامتكاهى اوكنده
طوره رق بوكوچك ياورى بى سومكه
باشلامشدر. اوتدنبى ارباب تماشاك
مظهر التفانى اولغه آلمش اولان قوجه
فيل كنديسنه خاص بيلديكى توجهك
بشقه سنه اعطافه برايكى كون تحمل ايدم
يلمش ايسه ده ايكي اوج كوندن سكرو
صبر مزاق وحدت علائى كوسترمكه
باشلامش ايدى. بكن كون بارسلنى برظريف
جوجق دو لرك اقامتكاهى اوكنه كلوب
كوجك دومى سومكه باشلابنجه قيصقامج
فيل جوجك نظر التفانى كنديسنه حلب